

Vorwort/Foreword/Presentación

Von RiLG Prof. Dr. Kai Ambos, Göttingen

I. Vorwort zur Sonderausgabe zum Völkerstrafrecht

Völkerstrafrecht ist eine dynamische Rechtsordnung. Das gilt für die nationale und internationale Ebene gleichermaßen. Die Beiträge in dieser Sonderausgabe – drei davon (*Kaul*, *Nsereko*, *Hannich*) hervorgegangen aus einer an der Universität Göttingen von ELSA und dem *Verf.* organisierten Ringvorlesung – beziehen sich auf beide Ebenen:

Mit Blick auf den Internationalen Strafgerichtshof (IStGH) beschreibt zunächst *Luis Moreno Ocampo*, Chefankläger des IStGH, in seiner hier wiedergegebenen Rede auf der internationalen Nürnberger Konferenz zu Frieden und Gerechtigkeit¹ den IStGH und sein Statut aus Sicht der Verfolgungsbehörde als Teil eines weltweiten Kriminaljustizsystems, dessen Ziel der Kampf gegen die Straflosigkeit völkerrechtlicher Kernverbrechen ist. *Hans-Peter Kaul*, einer der Väter des IStGH-Statuts und derzeit Richter am IStGH sowie Präsident seiner Vorverfahrenskammer, liefert eine insgesamt positive Einschätzung der ersten fünf Jahre des IStGH aus richterlicher Sicht. *Daniel Nsereko*, Professor der Rechte an der Universität von Botswana, offizieller Kandidat für einen Richterposten am IStGH² und Mitglied des internationalen Beraterkreises dieser Zeitschrift, nimmt sich der komplizierten Beziehung zwischen dem IStGH und dem UNSicherheitsrat an, insbesondere hinsichtlich des Aggressionsverbrechens, über dessen genaue tatbestandliche Umschreibung immer noch verhandelt wird.

Mit *Rolf Hannich*, Bundesanwalt und Leiter der zuständigen Abteilung bei der Generalbundesanwaltschaft (GBA), die sich u.a. mit den völkerrechtlichen Kernverbrechen befasst, begeben wir uns auf die nationale (deutsche) Ebene. *Hannich* legt einen ersten „offiziellen“ Erfahrungsbericht fünf Jahre nach Inkrafttreten (1. Juli 2002) des Völkerstrafgesetzbuchs (VStGB) vor. Dies kommt zu einer Zeit, in der sich die GBA gewissem politischen Druck ausgesetzt sieht, sichtbare Verfolgungsergebnisse zu produzieren. Vor einigen Wochen, am 24. Oktober 2007, hat der „Ausschuss für Menschenrechte und Humanitäre Hilfe“ des Bundestags eine öffentliche Anhörung zur nationalen Umsetzung des VStGB veranstaltet und die eher restriktive Anwendung des Gesetzes durch die GBA ist einer beträchtlichen Kritik durch die eingeladenen Sachverständigen unterzogen worden.³ Angesichts der Be-

¹ Siehe für weitere Informationen <http://www.frieden-gerechtigkeit-konferenz.info>.

² Die Wahl von drei (neuen) Richtern des IStGH wird während des sechsten Treffens der Vertragsstaatenversammlung (New York, 30. November bis 14. Dezember 2007) stattfinden, s. <http://www.icc-cpi.int/library/asp/ICC-ASP-6-15-English.pdf>.

³ Neben *Rolf Hannich* waren folgende Sachverständige eingeladen (in alphabetischer Reihenfolge): Prof. Dr. *Horst Fischer* (Universitäten Bochum and Leiden), *Wolfgang Kalek* (Fachanwalt für Strafrecht, Berlin), Judge *Hans-Peter Kaul* (IStGH, Den Haag), Prof. Dr. *Claus Kreß* (Universität Köln), *Geraldine Mattioli* (Justice Advocate Human Rights Watch)

deutung dieser Anhörung haben wir uns entschlossen, die umfassendste Stellungnahme von Prof. Dr. *Claus Kreß*, Universität Köln, zu veröffentlichen; damit soll zugleich der von *Hannich* repräsentierten Sicht der (Verfolgungs-)Praxis eine unabhängige Stimme aus der Wissenschaft gegenübergestellt werden.

Wir schulden den Autoren und ihren Institutionen Dank für die Zustimmung, ihre – bisher noch unveröffentlichten – Beiträge in der ZIS zu veröffentlichen. Wir hoffen mit dieser Sonderausgabe, das Verständnis und die Entwicklung des Völkerstrafrechts auf internationaler und nationaler Ebene weiter zu fördern.

II. Foreword to the special issue on International Criminal Law

International Criminal Law (“ICL”) is a dynamic legal order. This is true at the international and national level. The papers in this special issue, three of them (*Kaul*, *Nsereko*, *Hannich*) part of a lecture series at the University of Göttingen, co-organised by this *author* and ELSA, deal with both levels:

As to the international level (International Criminal Court, “ICC”) *Luis Moreno Ocampo*, Chief Prosecutor of the ICC, considers – in his speech delivered at the international Nuremberg Peace and Justice conference⁴ – the ICC and its statute from a prosecution perspective as part of a global criminal justice system whose ultimate goal is to fight against the impunity for international crimes. *Hans-Peter Kaul*, one of the fathers of the ICC Statute and currently Judge and President of the Pre-Trial Division of the ICC, gives a generally positive account of five years of the ICC from a judge’s perspective. *Daniel Nsereko*, Professor of Law at the University of Botswana, judge candidate of the ICC⁵ and member of the International Advisory Board of this Journal, takes issue with the complicated relationship between the ICC and the UN Security Council, in particular with regard to the crime of aggression still under negotiations.

With *Rolf Hannich*, Federal Prosecutor and Head of the respective Department of the Federal Prosecution Office (Generalbundesanwaltschaft), inter alia dealing with international crimes, we enter the national (German) level. *Hannich* presents a first “official” account after five years since the entry into force (1 July 2002) of the German Code of Crimes against International Law (Völkerstrafgesetzbuch, “VStGB”). This comes at a time when there exists some political

und dieser *Verf.* Alle schriftlichen Stellungnahmen finden sich bei <http://www.bundestag.de/ausschuesse/a17/anhoe-rungen/voelker-straengerichtshof/index.html>.

⁴ See for the speech and further information on the conference: <http://www.frieden-gerechtigkeit-konferenz.info>.

⁵ The election of three (new) judges of the ICC will take place during the sixth session of the Assembly of State Parties, to be held in New York from 30 November to 14 December 2007, cf. <http://www.icc-cpi.int/library/asp/ICC-ASP-6-15-English.pdf>.

pressure on the GBA to produce visible results with regard to the prosecution of international crimes. In fact, on 24 October 2007 the “Committee for Human Rights and Humanitarian Aid” (Ausschuss für Menschenrechte und Humanitäre Hilfe) of the German Bundestag held a public hearing on the national implementation of the VStGB and the rather restrictive application of the law by the GBA has received considerable criticism by the invited experts.⁶ Given the importance of this hearing we have decided to publish the most comprehensive statement of *Claus Kreß*, Professor of Law at the University of Köln, thereby using an independent voice from the academic community to confront the prosecution position, as presented by *Hannich*.

We are grateful to all authors and their institutions for their authorization to publish their – original – papers. We hope that this issue contributes to the further understanding and development of International Criminal Law at the international and national level.

III. Presentación de la edición especial sobre Derecho penal internacional

El Derecho penal internacional (“DPI”) es un orden jurídico dinámico, tanto a nivel internacional como nacional. Los documentos contenidos en este número especial (de los cuales tres corresponden a conferencias ofrecidas por sus autores – *Kaul*, *Nsereko* y *Hannich* – como parte de una serie organizada por mi Departamento conjuntamente con ELSA) dan cuenta de esta realidad.

A nivel internacional (Corte Penal Internacional, “CPI”), *Luis Moreno Ocampo*, desde su perspectiva como Fiscal Jefe de la CPI, afirmó en el discurso pronunciado en la Conferencia Internacional de Nuremberg sobre Paz y la Justicia que aquí reproducimos,⁷ que tanto la Corte como su Estatuto son parte de un sistema de enjuiciamiento penal internacional cuyo objetivo último es luchar contra la impunidad de los crímenes internacionales. Por su parte, *Hans-Peter Kaul*, uno de los padres del Estatuto de la CPI y en la actualidad Magistrado y Presidente de la Sección de Cuestiones Preliminares de la CPI, entrega, desde su punto de vista, una cuenta más bien positiva de los cinco años primeros de funcionamiento de la Corte Penal Internacional. *Daniel Nsereko*, Profesor de Derecho en la Universidad de Botswana, candidato a Magistrado de la CPI⁸ y miembro del

Comité Editorial Internacional de esta Revista, aborda el asunto de la compleja relación entre la CPI y el Consejo de Seguridad de la ONU, en particular con respecto al delito de agresión, cuya definición se encuentra todavía en negociaciones.

Y a nivel nacional (alemán), *Rolf Hannich*, Fiscal Federal y Jefe del Departamento respectivo de la Fiscalía Federal (Generalbundesanwaltschaft) encargado – entre otras cosas – de los crímenes internacionales, presenta la primera “cuenta oficial” después de cinco años desde la entrada en vigor (1 de julio de 2002) del Código de Crímenes contra el Derecho Internacional (Völkerstrafgesetzbuch, “VStGB”). Esto se produce en un momento en que existe cierta presión política sobre la Fiscalía Federal para producir resultados visibles en relación con el enjuiciamiento de los crímenes internacionales. De hecho, el 24 de octubre de 2007, el “Comité de Derechos Humanos y Ayuda Humanitaria” (Ausschuss für Menschenrechte und Humanitäre Hilfe) del Parlamento alemán (Bundestag) celebró una audiencia pública sobre la aplicación del VStGB, en la cual la posición más bien restrictiva de la Fiscalía Federal recibió numerosas críticas por parte de los expertos invitados.⁹ Dada la importancia de esta audiencia, hemos decidido publicar la completa exposición que en ella hiciera *Claus Kreß*, Catedrático en la Universidad de Köln, de manera de confrontar la perspectiva de la Fiscalía Federal, representada por *Hannich*, con una voz independiente proveniente de la comunidad académica.

Agradecemos a todos los autores y a sus instituciones la autorización para publicar sus contribuciones. Esperamos que este número especial contribuya a una mayor comprensión y desarrollo del Derecho penal internacional, tanto a nivel internacional como nacional.

Göttingen, November/noviembre de 2007

⁶ Apart from *Rolf Hannich* himself, other experts were invited (in alphabetical order): Prof. Dr. *Horst Fischer* (Universities Bochum and Leiden), *Wolfgang Kalek* (Lawyer, Berlin), Judge *Hans-Peter Kaul* (ICC, The Hague), Prof. Dr. *Claus Kreß* (Universität Köln), *Geraldine Mattioli* (Justice Advocate Human Rights Watch) and this *author*. All written statements are available at: <http://www.bundestag.de/ausschuesse/a17/anhoerungen/voelkerstrafgerichtshof/index.html>.

⁷ Véase para mayor información sobre la Conferencia: <http://www.frieden-gerechtigkeit-konferenz.info>.

⁸ La elección de tres (nuevos) magistrados de la CPI tendrá lugar durante el sexto período de sesiones de la Asamblea de los Estados Partes, que se celebrará en Nueva York del 30 de

noviembre al 14 de diciembre de 2007, cfr. http://www.icc-cpi.int/library/asp/ICC-ASP-6-15_English.pdf.

⁹ Aparte de *Rolf Hannich*, los siguientes expertos (por orden alfabético) fueron invitados a esta sesión parlamentaria: Prof. Dr. *Horst Fischer* (Universidades de Bochum y Leiden), *Wolfgang Kalek* (Abogado penalista, Berlin), el Magistrado *Hans-Peter Kaul* (CPI, en La Haya), Prof. Dr. *Claus Kreß* (Universität Köln), *Geraldine Mattioli* (Justice Advocate Human Rights Watch) y este *autor*. Todas las exposiciones escritas se encuentran en <http://www.bundestag.de/ausschuesse/a17/anhoerungen/voelkerstrafgerichtshof/index.html>.